

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

hama®

D I G I T A L P H O T O

3" Digitaler Bilderrahmen »DPF 1000«

**Digital Photo Frame
Cadre photo numérique**



00090920

ⓓ Bedienungsanleitung

Ihr Foto-Radiowecker inklusive Zubehör:

- USB-Kabel
- Netzteil
- Tasche

Batterien einlegen

Hinweis: Legen Sie die Batterien wie nachstehend gezeigt ein.



Falls Sie Batterien mit Ihrem Produkt verwenden, entsorgen Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle.

VORSICHT

Explosionsgefahr bei Verwendung ungeeigneter Batterien.

1. Legen Sie sämtliche Batterien richtig herum ein. Orientieren Sie sich dabei an den Plus- und Minus-Markierungen am Gerät.
2. Mischen Sie keine Batterien (z. B. keine alten und neuen, keine normalen und Alkalibatterien gleichzeitig einlegen).
3. Nehmen Sie die Batterien immer heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
4. Die beiden AAA-Batterien dienen als Sicherungsbatterien und versorgen das Gerät bei einem Stromausfall weiter mit Energie.

Technische Daten

Display	3-Zoll-TFT-LCD mit Bildschirmmenü (OSD)
Sprachen	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Unterstützte Dateiformate:	JPEG, Motion JPEG
Erweiterungssteckplatz	SD/MMC-Kartensteckplatz
Lautsprecher	Integrierter Lautsprecher
Audioformat	MP3
Interner Speicher	80 MB
Schnittstelle	USB 2.0, High speed

Sonstige Funktionen	Diaschau mit verschiedenen Überblendungseffekten, Fotodrehung, Wecker und Kalender, Thermometer, UKW-Radio, Lichtsensor
Standardzubehör	USB-Kabel, Netzteil (100 bis 240 V), Bedienungsanleitung, Tasche
Abmessungen	140 x 80 x 36 mm (B x H x T)
Gewicht	175 ±5 g
Stromversorgung	Eingang: 100 bis 240 Wechselspannung
Ausgang	5 V Gleichspannung, 0.8A
Minimale Systemvoraussetzungen	Pentium-Prozessor, 166 MHz, oder besser Microsoft Windows 2000/XP/VISTA

Foto-Radiowecker

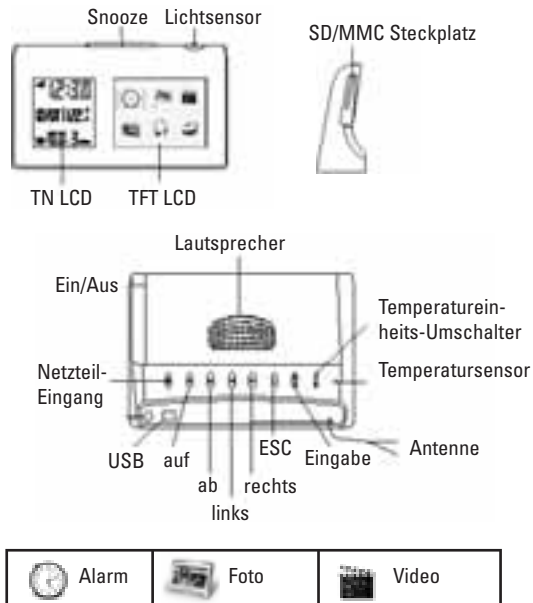






Foto-Radiowecker ein- und ausschalten

1. Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an den Netzteilanschluss des Gerätes und an eine Steckdose an.
2. Wenn Sie mit Dateien von einer Speicherkarte arbeiten möchten, setzen Sie zunächst eine Speicherkarte in den Speicherkartensteckplatz des Foto-Radioweckers ein.
3. Zum Einschalten des Foto-Radioweckers drücken Sie die Taste .
4. Zum Ausschalten halten Sie die Taste  3 Sekunden lang gedrückt und lassen sie anschließend los.

Musik und/oder den Bilderrahmen abschalten

1. Um die Musik und/oder den Bilderrahmen abzuschalten, drücken Sie einmal .
2. Schalten Sie den Bilderrahmen wieder ein, indem Sie nochmals  drücken.

Alarm-Menü







Alarm Menü

Weckzeit
Alarmmodus
Zeit & Datum
Kalender

Weckzeit

Alarm 1 17:27 ON
Alarm 2 14:00 ON





Weckzeit

1. Stellen Sie im Menüpunkt Weckzeit Stunde und Minute des Alarms mit den Tasten   ein.
2. Zum Einstellen der Ziffern halten Sie die Tasten   gedrückt.
3. Mit den Tasten   können Sie den Alarm ein- und ausschalten.
 - * Wenn der Alarm signalisiert wird, können Sie ihn mit der „Snooze“-Taste vorübergehend abschalten - der Alarm ertönt nach 3 Minuten erneut.
 - * Falls Sie den Alarm nicht durch Drücken einer Taste abstellen, wird er zweimal nach jeweils 2 Minuten wiederholt.
 Um den Alarm komplett auszuschalten, halten Sie die Taste „Snooze“ 5 Sekunden lang gedrückt.


Alarmmodus

Wählen Sie Musik, Foto, Radio oder Video.







Datum & Uhrzeit

1. Durch Drücken der „Snooze“-Taste gelangen Sie in den Einstellungsmodus.
2. Wählen Sie Jahr, Monat, Tag, Stunde und Minute des Alarms mit den Tasten  .
3. Durch Gedrückthalten der Tasten   stellen Sie die einzelnen Ziffern ein.

Fotos anschauen





Durch Betätigung der Taste  können Sie sich eine Albumvorschau, einzelne Bilder oder eine Diaschau anzeigen lassen.

Videos anschauen








1. Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die „Snooze“-Taste und anschließend  .
2. Zum schnellen Rücklauf halten Sie die Taste . Zum schnellen Vorlauf halten Sie die Taste .
3. Mit den Tasten  oder  springen Sie zum vorherigen oder zum nächsten Video.

Wenn Sie sichergehen möchten, dass Ihre Videos in einem kompatiblen Motion JPEG-Videoformat vorliegen, wandeln Sie die entsprechenden Dateien zuvor mit dem Video Translate-Programm um.

Radio hören

1. Auto-Suche: Sucht und speichert bis zu 10 Sender automatisch.
 2. Zur Feinabstimmung eines Senders drücken Sie  oder .
 3. Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die „Snooze“-Taste und anschließend  oder .
- Während Sie Radio hören, können Sie mit der ESC-Taste zum Hauptmenü zurückkehren und Bilder auswählen; die Bedienung erfolgt wie im Fotomodus. Wenn Sie den Video- oder Musikmodus wählen, schaltet sich das Radio automatisch ab.

Musik hören

1. Drücken Sie die Taste , wenn Sie Musik hören, einzelne Bilder oder eine Diaschau mit Musik anschauen möchten.
2. Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die „Snooze“-Taste und anschließend  oder .
3. Zum schnellen Vor- oder Rücklauf halten Sie die Tasten  oder  gedrückt.
4. Mit den Tasten  oder  springen Sie zum vorherigen oder zum nächsten Titel.

Einstellungs-Menü

Einstellungen	Option
Helligkeit	1 bis 10
Energiesparmodus	Niedrig, Mittel, Hoch
Lichtsensord	Aus/Ein
Equalizer	Rock, Pop, Jazz, Klassik, Standard, Persönlich
Musikwiedergabemodus	zufällig, der Reihe nach, wiederholen, einzelnes wiederholen
Diaschauintervall	5 Sekunden, 10 Sekunden, 30 Sekunden, 1 Minute, 5 Minuten, 10 Minuten, 30 Minuten
Überblendungseffekt	24 mögliche Effekte
Sprache	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Schlafmodus	Zeit: 10 Minuten, 30 Minuten, 60 Minuten, 90 Minuten, immer eingeschaltet Modus : Radio ausschalten, Foto ausschalten, alles ausschalten
Dateiverwaltung	zum Verwalten, Löschen oder Kopieren von Foto-, Musik- und Videodateien
Versionsinformationen	Zeigt Informationen zur aktuellen Firmware-Version an.


Energiesparmodus

Zum Energiesparen: Durch Auswahl der Einstellungen Hoch, Mittel oder Niedrig stellen Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung ein.

Dateiverwaltung

Zum Löschen oder Kopieren von Dateien wählen Sie die gewünschte Datei aus und drücken anschließend die Taste

Thermometer

Mit der Taste  schalten Sie zwischen der Anzeige in Celsius oder Fahrenheit um.

Speicherkartenlesegerät

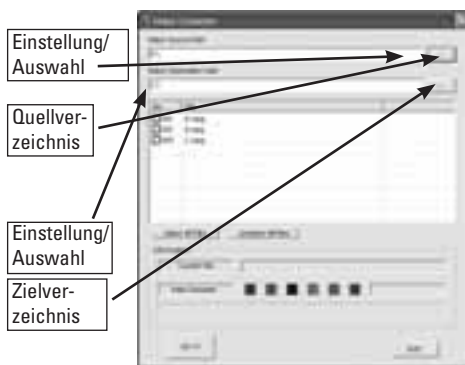
Wenn Sie Ihren Foto-Radiowecker über ein USB-Kabel an einen Computer anschließen, können Sie das Gerät wie einen Kartenleser für SD/MMC-Speicherkarten benutzen.

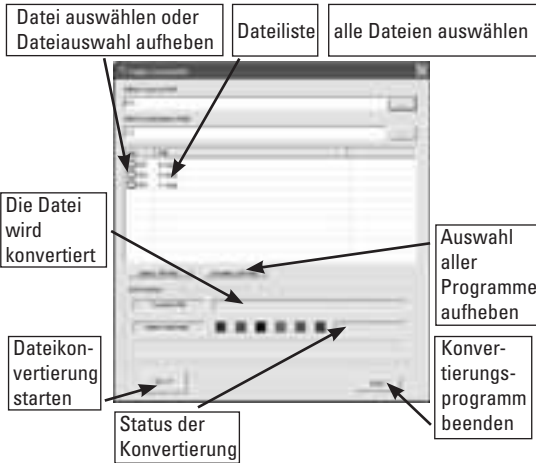
Videokonverter

Format der Eingabedatei: *.mpg, *.mpeg, *.dat, *.avi, *.wmv

Format der Ausgabedatei: Der Audiostream hat das Format WAVE, wenn der Dateiname auf „_alg“ endet. Bei der Dateinamenerweiterung „_mp3“ hat der Audiostream das Format MP3.

Vorgänge





Progress indicator for Phase II

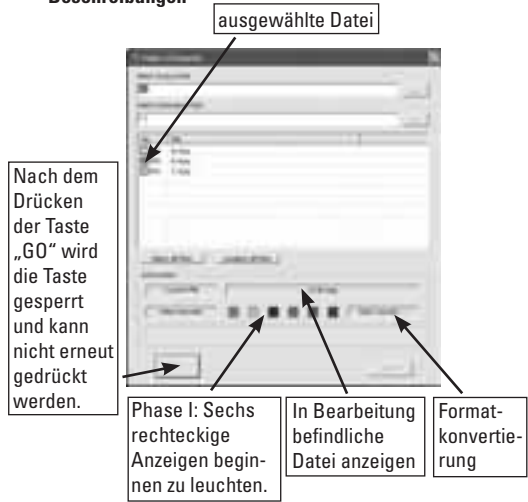
Recovery

After completion of the process, a message with the required time is displayed:



Select the desired file and start the file conversion.

Beschreibungen



GB Operating Instruction

Your Alarm Clock Frame and Its Accessories

- USB Cable
- Power Supply
- Travel bag

Battery Inserting Steps

Notice: Process as shown below in order to insert Battery.



If your product contains batteries, they must be disposed of at a appropriate collection point.

Caution!

Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type!

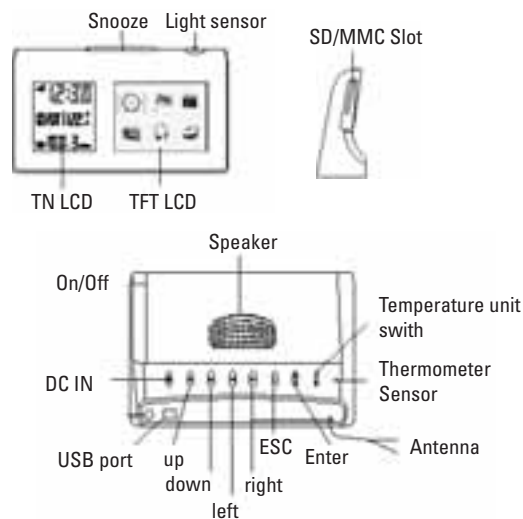
1. Install all batteries correctly, + and – as marked on the unit.
2. Do not mix batteries (old and new or carbon and alkaline, etc.).
3. Remove batteries when the unit is not used for a long time.
4. The 2 AAA batteries are for backup power supply on Alarm Clock Screen display during power failure.

Specifications

Display On-screen Display	3" TFT LCD
Language	EN, DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL
File formats supported	JPEG, Motion JPEG
Expansion Slot	SD/MMC Card slot
Speaker	Built-in Speaker
Audio Format	MP3
Internal Memory	80MB
Interface	USB2.0 High speed

Other Functions	Slide show with various transition effects, Photo rotation, Alarm Clock & Calendar, Thermometer, FM Radio, Light Sensor
Standard Accessories	USB Cable, Adapter (100V-240V), Instruction Manual, Travel Bag
Dimension	140 x 80 x 36mm (W x H x D)
Weight	175± 5g
Power Source	Input AC 100V-240V // Output DC 5V, 0.8A
Minimum System Requirements	Pentium 166 MHz processor or higher Microsoft Windows 2000/XP/VISTA

Getting to Know Your Alarm Clock Frame



	Alarm		PHoto		Video
	Radio		Music		Tools

Turning on/off the Alarm Clock Frame

1. Connect the supplied power adapter to the set's DC 5V socket and to the power socket.
2. To read files from a memory card, insert a memory card into the Alarm Photo Frame Memory Card Port first.
3. To activate Alarm Clock Frame, press to activate it.
4. To turn it off, press and hold down for 3 seconds, then release.

Switch Off Music and / or Photo frame

1. To stop music and / or switch the photo frame to standby at any time, press once on .
2. To switch the photo frame on, press again .

Alarm Menu

Alarm Menu
Alarm Time
Alarm Mode
Time & Date
Calendar

Alarm Time
Alarm 1 17:27 ON

Alarm 2 14:00 OFF

Alarm Time

1. Select alarm hour & minute by .
2. Press and hold down by to set digits.
3. Select on/off to activate or turn off the alarm by .

- * When alarm is activated, press the "Snooze" button during the alarm call and it will repeat at 3-minute interval.
- * During alarm call, if no button is pressed, alarm call will repeat at 2-minute intervals for twice.
- * To Switch off the alarm completely, press and hold down the "Snooze" button for 5 seconds during alarm call.

Alarm mode: Select music, photo, radio or video

Time & Date

1. Press "Snooze" button to enter setting mode.
2. Select alarm year, month, day, hour & minute by .
3. Press and hold down to set digits.

Viewing Photo

To view Album Preview -> Single picture -> Slide show, press .

Watching Video

1. To adjust the volume, press the "SNOOZE" button, and then press or .

2. To fast forward or fast reverse playback, press or .
 3. To select previous or next video, press or .
- To ensure the motion JPEG video file format is compatible, please use Video Converter program from internal memory to convert the file through PC by USB cable connection.

Listen to Radio

1. Auto search: it would auto save up to 10 stations.
2. To adjust the volume, press the "SNOOZE" button, and then press or .
3. To find tune a station, press or .

When listen to the radio, you can press ESC back to main menu to choose picture, the same as Photo mode. Radio will turn off automatically when select Video mode or Music mode.

Listen to Music

1. To listen to music -> listen to music with single picture -> listen to music with slide show, press .
2. To adjust the volume, press the "SNOOZE" button, and then press or .
3. To fast forward or fast reverse playback, hold down or .
4. To select previous or next video, press or .

Setup Menu

Setup	Option
Brightness	1~10
Eco Mode	Low/ Medium/ High
Light Sensor	Off/ On
Equalizer	Rock/ Pop/ Jazz/ Classic/ Standard/ Personalized
Music Play Mode	Random/ Sequential/ Repeat/ Single Repeat
Slide Show Interval	5sec./ 10sec./ 30sec./ 1min./ 5min./ 10min./ 30min.
Transition Effect	24 effects available
Language	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN

Sleeping Mode	Time: 10min./ 30min. / 60min./ 90min. later/ Always on Mode: Turn Off Radio/ Turn Off Photo/ Turn Off All
File Management	To manage, delete or copy, the photo, music and video files
Version Information	Show the current version information

ECO Mode

To save energy and power, select high/ medium/ low to show different backlight level.

File Management

To delete or copy the file, select the file and then press .

Thermometer

To toggle between Fahrenheit and centigrade, press .

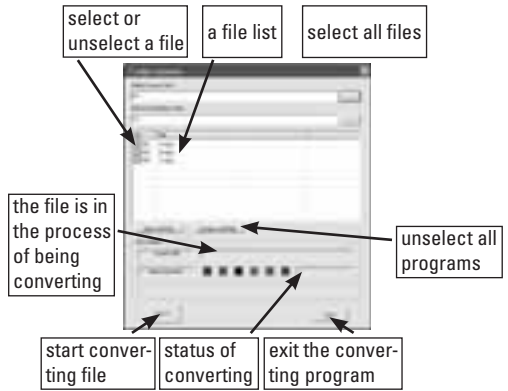
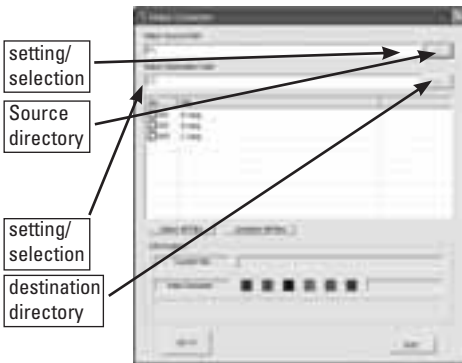
Compatible memory cards

The Alarm Clock Frame with a SD/MMC card acts like a card-reader by connecting to a computer via USB.

Video Converter

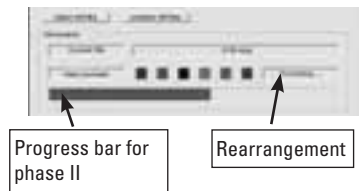
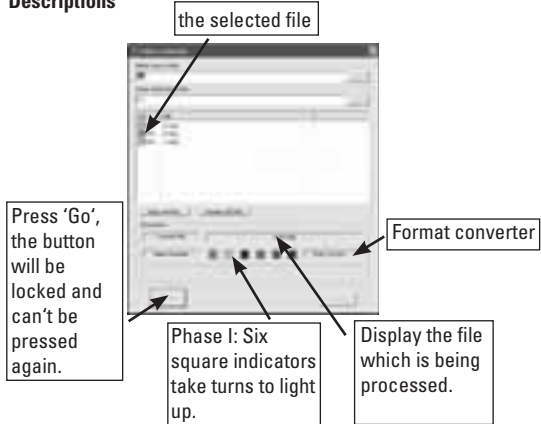
Format of input file : *.mpg , *.mpeg , *.dat , *.avi , *.wmv
Format of output file: The Audio stream is in WAVE format when the file name ends with “_alg”; The audio stream is in MP3 format when the file name ends with “_mp3”

Operations:



Selected the file you need, and then start transforming the file.

Descriptions



When the task has been completed, a prompt pops up to indicate the result of time measured:



F Mode d'emploi

Radio-réveil photo à cellule infrarouge, accessoires inclus

- Câble USB
- Bloc secteur
- Etui

Installation des piles

Remarque : Veuillez insérer les piles comme il est indiqué ci-dessous.



Si vous utilisez des piles avec cet article, veuillez les jeter dans un endroit de collecte approprié lorsqu'elles ne sont plus utilisables.

ATTENTION

Danger d'explosion en cas d'utilisation de piles non appropriées.

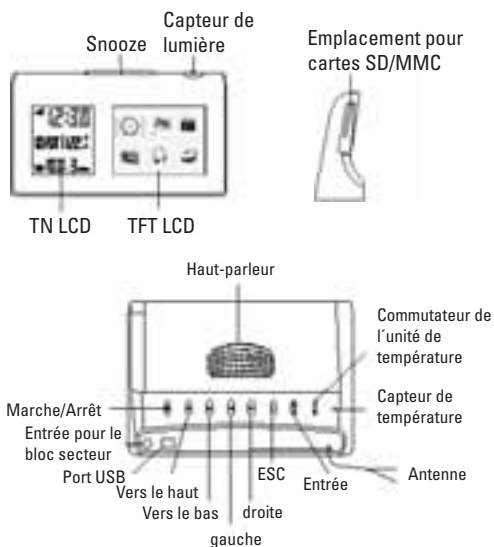
1. Installez toutes les piles dans le bon sens de polarité – pour cela, insérez-les en respectant les symboles Plus et Moins inscrits dans l'appareil.
2. Ne mélangez pas les piles (par ex. des anciennes avec des nouvelles, ne mettez pas des piles normales et des piles alcalines ensemble).
3. Veuillez enlever les piles quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant quelque temps.
4. Les deux piles AAA servent de piles de sécurité et permettent de continuer d'alimenter l'appareil en courant en cas de panne de courant.


Données techniques

Affichage	Menu de l'écran TFT-LCD 3" (OSD)
Langues	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Formats de fichiers supportés	JPEG, Motion JPEG
Emplacement d'extension	emplacement pour cartes SD/MMC
Haut-parleur	haut-parleur intégré
Format audio	MP3



Mémoire interne	80 MB
Interface	USB 2.0, haut débit
Autres fonctions	Diaporama avec différents effets de fondu, rotation de la photo, réveil et calendrier, thermomètre, radio FM, capteur de lumière.
Accessoires	Câble USB, bloc secteur (de 100 à 240 V), mode d'emploi, sac de voyage
Dimensions	140 x 80 x 36 mm (L x H x P)
Poids	175 ±5 g
Alimentation en courant	Entrée : courant alternatif de 100 à 240 V.
Sortie	courant continu de 5 V, 0.8A
Systèmes requis au minimum	Processeur Pentium, 166 MHz, ou plus Microsoft Windows 2000/XP/VISTA

Radio-réveil photo





 Alarme	 Photo	 Vidéo
 Radio	 Musique	 Outils

Allumer et éteindre votre nouveau radio-réveil photo

1. Raccordez le bloc secteur fourni à la prise secteur de l'appareil et à une prise de courant.
2. Si vous souhaitez travailler avec les fichiers d'une carte mémoire, veuillez d'abord insérer une carte mémoire dans l'emplacement prévu pour les cartes mémoire du radio-réveil photo.
3. Pour allumer le radio-réveil photo, appuyez sur la touche .
4. Pour éteindre l'appareil, veuillez maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes puis relâchez-la.

Eteindre la musique et/ou le cadre photo

1. Veuillez appuyer une fois sur la touche  si vous souhaitez éteindre la musique et/ou le cadre photo.
2. Pour rallumer le cadre photo, appuyez de nouveau sur la touche .

Menu Horloge







Horloge

Heure du réveil
Mode alarme
Heure & Date
Calendrier

Heure du réveil





Alarme 1 17:27 ON
Alarme 2 14:00 OFF

Heure du réveil


1. Dans le menu Heure du réveil, réglez les heures et les minutes à l'aide des touches  .
 2. Pour sélectionner les chiffres, maintenez appuyées les touches  .
 3. Les touches   vous permettent également d'allumer et d'éteindre l'alarme.
- * Quand l'alarme est signalée, vous pouvez l'éteindre pour un moment avec la touche „Snooze“-l'alarme sonne environ 3 minutes après.
 - * Si vous n'éteignez pas l'alarme en appuyant sur une touche, celle-ci va retentir deux fois, au bout de 2 minutes à chaque fois.
- Afin d'éteindre complètement l'alarme, veuillez tenir appuyée la touche „Snooze“ pendant environ 5 secondes.

Mode Alarme : Choisissez la musique, la photo, la radio ou la vidéo.







Date & Heure

1. Le fait d'appuyer sur la touche „Snooze“ vous permet d'accéder au mode de réglage.
2. Sélectionnez l'année, le mois, le jour, l'heure et la minute de l'alarme avec les touches  .
3. En appuyant sur les touches   vous pouvez régler les chiffres.





Visionnement de photos

En actionnant la touche  vous pouvez visionner un album, des photos ou un diaporama.








Visionnement de vidéos

1. Pour le réglage du volume, appuyez sur la touche « Snooze » puis sur les touches  .
2. Pour une marche arrière rapide, appuyez sur le  bouton. Pour une marche avant rapide, maintenez la touche  appuyée.
3. Les touches   vous permettent d'accéder à la vidéo suivante ou à la vidéo précédente. Si vous voulez être certain que vos vidéos sont bien enregistrées dans un format vidéo JPEG Motion compatible, veuillez d'abord convertir les fichiers correspondants avec le programme Translate Video.

Ecoute de la radio

1. Recherche automatique : Cherche et enregistre jusqu'à 10 stations automatiquement.
 2. Pour le réglage précis d'une station de radio, appuyez sur la touche  .
 3. Pour le réglage du volume, appuyez sur la touche « Snooze » puis sur les touches  .
- Pendant que vous écoutez la radio, il vous est possible de revenir au menu principal et de sélectionner des photos à l'aide de la touche ESC; l'utilisation est la même que dans le mode Photo. Si vous sélectionnez le mode Vidéo ou Musique, la radio s'éteint automatiquement.

Ecoute de la musique

1. Veuillez appuyer sur la touche,  si vous souhaitez écouter de la musique ou visionner des photos ou un diaporama avec de la musique.
2. Pour le réglage du volume, appuyez sur la touche « Snooze » puis sur les touches  .
3. Pour une marche avant/arrière rapide, maintenez la touche   appuyée.
4. Les touches   vous permettent d'accéder au titre précédent ou au titre suivant.


Menu de réglage

Réglages	Option
Luminosité	De 1 à 10
Mode d'économie d'énergie	Bas, Moyen, Haut
Capteur de lumière	Arrêt/Marche
Equaliseur	Rock, Pop, Jazz, Classique, Standard, Personnalisé
Mode de reproduction musicale	Random, succession des titres, répétition, répétition d'un titre
Intervalle pour le diaporama	5 secondes, 10 secondes, 30 secondes, 1 minute, 5 minutes, 10 minutes, 30 minutes
Effet de fondu	24 effets possibles
Langue	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Mode veille	Temps : 10 minutes, 30 minutes, 60 minutes, 90 minutes, toujours allumé Mode : éteindre la radio, éteindre la photo, tout éteindre
Gestion du fichier	Pour gérer, supprimer ou copier les fichiers photo, musique et vidéo
Informations sur la version	Informe sur la version actuelle du micrologiciel

Mode d'économie d'énergie

Pour économiser de l'énergie : Vous pouvez régler la luminosité de l'éclairage du fond en sélectionnant un des paramètres du réglage Haut, Moyen ou Bas.

Gestion du fichier

Pour supprimer ou copier les fichiers, sélectionnez le fichier souhaité puis appuyez sur la touche .

Thermomètre

La touche  vous permet de commuter entre l'affichage en degrés Celsius ou en Fahrenheit.

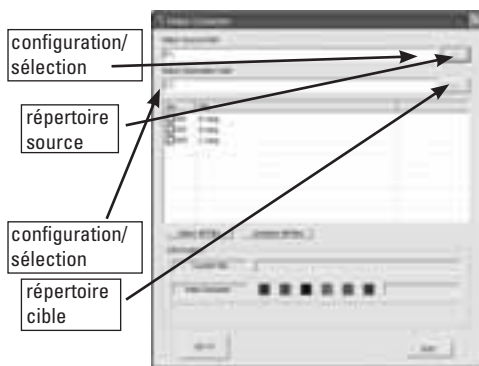
Lecteur de cartes mémoire

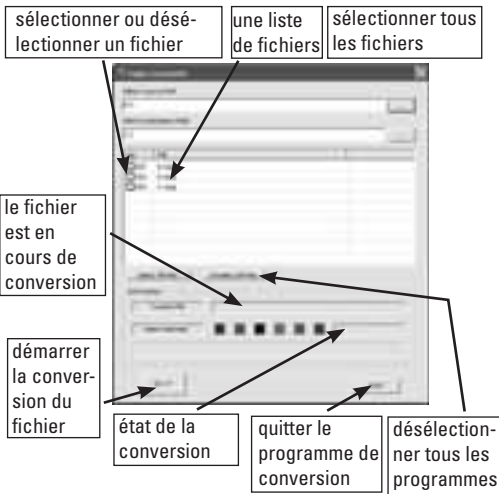
Vous pouvez utiliser l'appareil comme un lecteur de cartes mémoire SD/MMC si vous raccordez votre radio-réveil photo à un ordinateur via un câble USB.

Convertisseur vidéo

Format du fichier d'entrée : *.mpg , *.mpeg , *.dat , *.avi , *.wmv
Format du fichier de sortie : le flux audio est au format WAVE lorsque le nom du fichier finit par « _alg » ; le flux audio est au format MP3 lorsque le nom du fichier finit par « _mp3 »

Fonctionnement





barre de progression pour la phase II

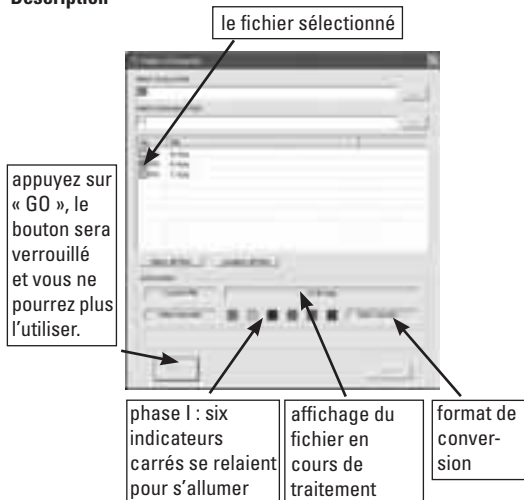
réarrangement

Un message vous indiquant le temps mesuré apparaît dès que la tâche est terminée :



Sélectionnez le fichier désiré, puis démarrez la transformation du fichier.

Description



E Instrucciones de uso

Su foto-despertador inclusive accesorios:

- Cable USB
- Fuente de alimentación
- Bolso

Colocación de las pilas

Nota: Coloque las pilas tal y como se muestra a continuación.



Si utiliza pilas con su producto, deséchelas en el punto de recogida adecuado.

PRECAUCIÓN

Peligro de explosión si se utilizan pilas no adecuadas.

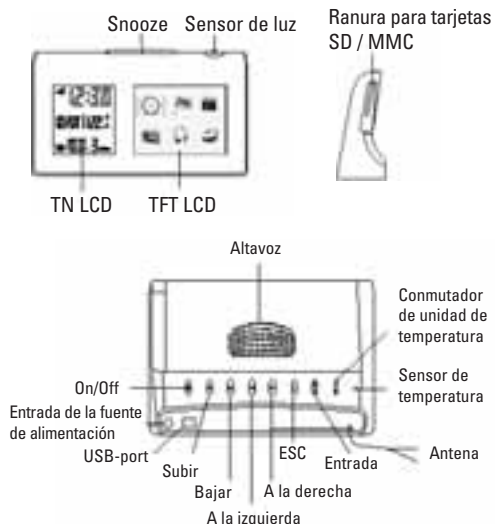
1. Coloque todas las pilas en la posición correcta. Para ello, observe las marcas de positivo y negativo del aparato.
2. No mezcle las pilas (p. ej., nuevas con viejas, normales con alcalinas).
3. Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, saque siempre las pilas.
4. Las dos pilas AAA sirven de pilas de reserva que se encargan de alimentar el aparato en caso de que se produzca un fallo de corriente.

Datos técnicos

Pantalla	Pantalla TFT-LCD de 3 pulgadas con menú en pantalla (OSD)
Idiomas	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Formatos de archivo soportados:	JPEG, Motion JPEG
Ranura de ampliación	Ranura para tarjetas SD / MMC
Altavoz	Altavoz integrado
Formato de audio	MP3
Memoria interna	80 MB
Interfaz	USB 2.0, High speed



Otras funciones	Visualización de diapositivas con diversos efectos de transición, giro de imagen, despertador y calendario, termómetro, radio UKW, sensor de luz
Accesorios estándar	Cable USB, fuente de alimentación (100 a 240 V), instrucciones de manejo, bolso
Dimensiones	140 x 80 x 36 mm (An x Al x Pro)
Peso	175 ±5 g
Suministro de corriente	Entrada: Tensión alterna de 100 a 240
Salida	Tensión continua de 5 V, 0,8 A
Requisitos mínimos del sistema	Procesador Pentium 166 MHz o superior Microsoft Windows 2000/XP/VISTA

Foto-despertador





 Alarma	 Foto	 Vídeo
 Radio	 Música	 Herramientas

Encender y apagar el foto-despertador

1. Conecte la fuente de alimentación suministrada a la entrada de corriente del aparato y a una toma de corriente.
2. Si desea trabajar con los archivos de una tarjeta de memoria, inserte primero la tarjeta de memoria en la ranura para tarjetas de memoria del foto-despertador.
3. Para conectar el foto-despertador, pulse la tecla .
4. Para apagar, mantenga pulsada la tecla  durante 3 segundos y suéltela entonces.

Apagar la música y/o el marco digital

1. Para apagar la música y/o el marco digital, pulse una vez .
2. Encienda de nuevo el marco digital pulsando otra vez .

Menú de alarma

Alarma




Hora de alarma del despertador
Modo de alarma
Hora & Fecha
Calendario

Hora de alarma del despertador

Alarma 1 17:27 ON

Alarma 2 14:00 ON



Hora de alarma del despertador

1. En el menú de hora de alarma del despertador, ajuste la hora y minutos de la alarma con las teclas .
2. Para ajustar las cifras, mantenga pulsadas las teclas .
3. Con las teclas  puede activar y desactivar la alarma.
 - * Cuando la alarma suena, puede apagarla temporalmente con la tecla "Snooze", la alarma sonará de nuevo transcurridos 3 segundos.
 - * Si no apaga la alarma pulsando una tecla, se repetirá dos veces transcurridos 2 minutos cada vez.
 - * Para apagar la alarma por completo, mantenga pulsada la tecla "Snooze" durante 5 segundos.


Modo de alarma: Seleccione música, foto, radio o vídeo.

Fecha & Hora






1. Pulsando la tecla "Snooze", accederá al modo de ajustes.

2. Seleccione el año, el mes, el día, la hora y los minutos para la alarma con las teclas .
3. Manteniendo pulsadas las teclas  se ajustan cada una de las cifras.

Mirar fotos




Pulsando la tecla  puede visualizar un álbum de fotos, fotos sueltas o una sesión de diapositivas.

Ver vídeos

1. Para ajustar el volumen, pulse la tecla "Snooze" y seguidamente .
2. Para el retroceso rápido, mantenga pulsada la tecla . Para el avance rápido, mantenga pulsada la tecla .
3. Con las teclas  o  saltará al vídeo anterior o al siguiente.







Si desea estar seguro de que sus vídeos son compatibles con un formato de vídeo Motion JPEG, convierta antes los archivos correspondientes con el programa Video Translate.

Escuchar la radio

1. Búsqueda automática: Busca y guarda hasta 10 emisoras automáticamente.
2. Para la sintonización de precisión de una emisora, pulse  o .
3. Para ajustar el volumen, pulse la tecla "Snooze" y seguidamente .

Mientras escucha la radio, puede volver al menú principal con la tecla ESC y seleccionar imágenes; el manejo es el mismo que en el modo de fotos. Cuando elige el modo de vídeo o de música, la radio se apaga automáticamente.

Escuchar música

1. Pulse la tecla  si desea escuchar música, ver imágenes sueltas o ver una sesión de diapositivas con música.
2. Para ajustar el volumen, pulse la tecla "Snooze" y seguidamente .
3. Para el avance o el retroceso rápidos, mantenga pulsadas las teclas  o .
4. Con las teclas  o  saltará al título anterior o al siguiente.

Menú de ajustes


Ajustes	Opción
Brillo	1 a 10

Modo de ahorro de energía	Bajo, Medio, Alto
Sensor de luz	On/Off
Ecualizador	Rock, Pop, Jazz, Clásica, Standard, Personal
Modo de reproducción de música	Aleatoria, consecutiva, repetir todo, repetir una
Intervalo de sesión de diapositivas	5 segundos, 10 segundos, 30 segundos, 1 minuto, 5 minutos, 10 minutos, 30 minutos
Efectos de transición	24 efectos posibles
Idioma	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Modo Sleep	Tiempo: 10 minutos, 30 minutos, 60 minutos, 90 minutos, siempre conectado Modo: Apagar radio, apagar fotos, apagar todo
Administración de archivos	Para administrar, borrar o copiar archivos de fotos, música y vídeo
Informaciones sobre la versión	Muestra informaciones sobre la versión actual del firmware.


Modo de ahorro de energía

Para ahorrar energía: Mediante los ajustes Alto, Medio o Bajo se ajusta el brillo de la iluminación de fondo.

Administración de archivos

Para borrar o copiar archivos, seleccione el archivo que desee y pulse seguidamente la tecla .

Termómetro

Con la tecla  conmuta la indicación entre Celsius o Fahrenheit.

Lector de tarjetas de memoria

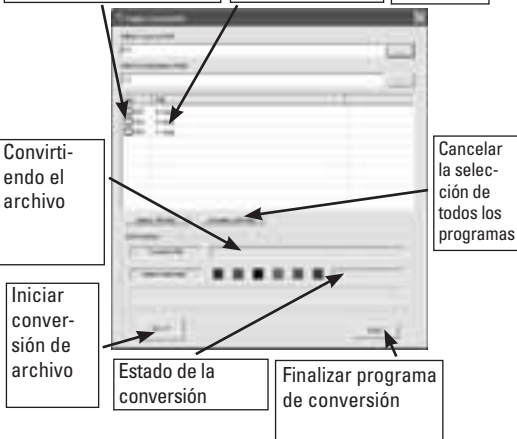
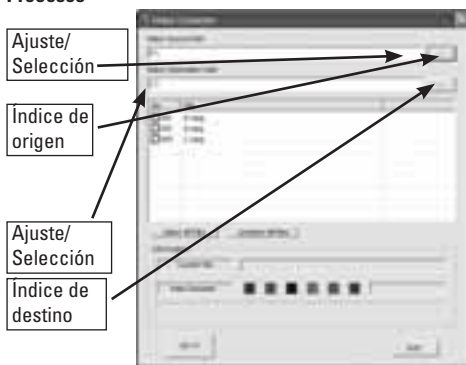
Si conecta su foto-despertador a un ordenador mediante un cable USB, puede utilizar el aparato como un lector de tarjetas SD/MMC.

Convertidor de vídeo

Formato del archivo de entrada: *.mpg, *.mpeg, *.dat, *.avi, *.wmv

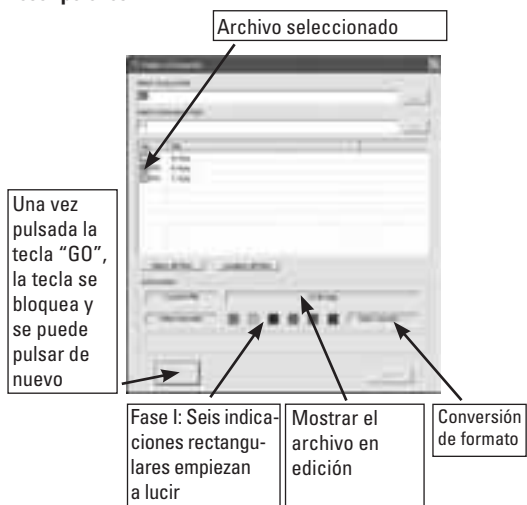
Formato del archivo de salida: El stream de audio tiene el formato WAVE si el nombre del archivo tiene la terminación "_alg". Si la terminación es "_mp3", el stream de audio tiene el formato MP3.

Procesos



Seleccione el archivo que desee e inicie entonces la conversión de éste.

Descripciones



Una vez finalizado el proceso, se visualiza un mensaje con el tiempo que ha necesitado:



Infrarood foto-radiowecker, inclusief toebehoren

- USB-kabel
- Voedingsadapter
- Reistas

Batterijen plaatsen

Aanwijzing: leg de batterijen overeenkomstig de afbeelding hieronder in het batterijvak.



Als u het product met batterijen gebruikt, breng dan de batterijen als ze leeg zijn naar een milieudepot.

VOORZICHTIG

Als er ongeschikte batterijen gebruikt worden, bestaat er explosiegevaar.

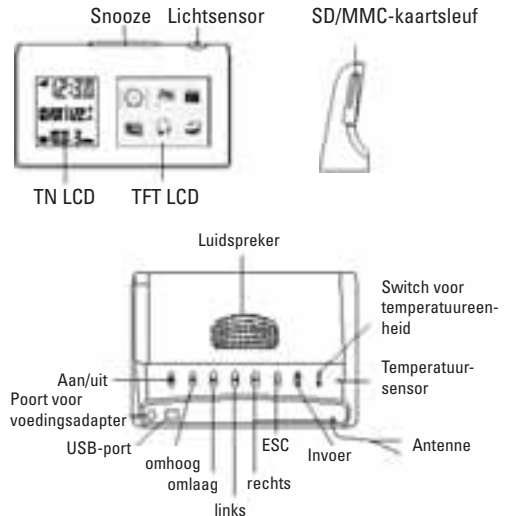
1. Leg de batterijen met de polen in de juiste richting in het vak. Let hierbij op het plus- en min-teken op het toestel.
2. Combineer nooit verschillende soorten batterijen (bijv. oude en nieuwe, normale en alkaline batterijen).
3. Haal de batterijen altijd uit het toestel als u het gedurende langere tijd niet wilt gebruiken.
4. De twee AAA-batterijen dienen als veiligheidsbatterijen en voorzien het toestel bij een stroomuitval van stroom.

Technische gegevens

Display	3-inch TFT-LCD met beeldschermmenu (OSD)
Talen	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Ondersteunde bestandsformaten	JPEG, Motion JPEG
Extra sleuf	Sleuf voor SD/MMC-kaarten
Luidsprekers	Geïntegreerde luidsprekers
Audioformaat	MP3
Intern geheugen	80 MB


Interface	USB 2.0, high speed
Overige functies	Diashow met verschillende beeldwisseleffecten, foto's roteren, wekker en kalender, thermometer, HF-radio, lichtsensor.
Standaardtoebehoren	USB-kabel, voedingsadapter (100 tot 240 V), gebruiksaanwijzing, reistas
Afmetingen	140 x 80 x 36 mm (B x H x D)
Gewicht	175 ±5 g
Stroomvoorziening	Ingang: 100 tot 240 V wisselspanning
Uitgang	5 V gelijkspanning, 0.8A
Minimale systeemeisen	Pentium-processor, 166 MHz, of hoger Microsoft Windows 2000/XP/VISTA

Foto-radiowecker




 Alarm	 Foto	 Video
 Radio	 Muziek	 Tools

Uw nieuwe foto-radiowecker in- en uitschakelen

1. Sluit de inbegrepen voedingsadapter aan op het toestel en steek de stekker vervolgens in het stopcontact.
2. Als u met bestanden vanaf een geheugenkaart wilt werken, plaats dan eerst een geheugenkaart in de daarvoor bedoelde sleuf van de foto-radiowecker.
3. Druk voor het inschakelen van de foto-radiowecker op de knop .
4. Houd voor het uitschakelen van het toestel de knop  3 seconden ingedrukt en laat hem vervolgens los.

Muziek en/of fotolijst uitschakelen







1. Om de muziek en/of fotolijst uit te schakelen, drukt u één keer op .
2. Schakel de fotolijst weer in door nogmaals op te drukken.

Alarmmenu

Alarm
Wektijd
Alarmmodus
Tijd&datum
Kalender

Wektijd
Alarm 1 17:27 ON
Alarm 2 14:00 ON

Alarmtijd

1. Stel onder menupunt Wektijd het uur en de minuut voor het alarm in met de knoppen  .
2. Houd voor het instellen van de cijfers de knoppen   ingedrukt.
3. Met de knoppen   kunt u het alarm in- en uitschakelen.
 - * Als het alarm afgaat, kunt u het met de "Snooze"-knop voor een bepaalde tijd uitschakelen. Het alarm gaat na 3 minuten opnieuw af.
 - * Als u het alarm niet uitzet door een knop in te drukken, wordt het twee keer, na telkens 2 minuten herhaald. Om het alarm compleet uit te schakelen, houdt u de knop "Snooze" gedurende 5 seconden ingedrukt.


Alarmmodus: selecteer muziek, foto, radio of video.

Tijd/datum



1. Door het indrukken van de "Snooze"-knop keert u terug naar de instelmodus.

2. Selecteer met de knoppen  het jaar, de maand, de dag, het uur en de minuut voor het in te stellen alarm.
3. U legt de afzonderlijke cijfers vast door de knoppen   ingedrukt te houden.

Foto's bekijken


Door de knop  in te drukken, kunt u een album, afzonderlijke foto's of een diashow bekijken.

Video's bekijken

1. Druk voor het instellen van het volume de "Snooze"-knop in en druk vervolgens op  of .
2. Om sneller terug te gaan, houdt u de knop  ingedrukt. Om sneller vooruit te gaan, houdt u de knop  ingedrukt.
3. Met de knoppen  of  gaat u naar de vorige of volgende video.








Als u er zeker van wilt zijn dat uw video's een compatibel Motion JPEG-videoformaat hebben, converteert u de betreffende bestanden eerst met het Video Translate-programma.

Naar de radio luisteren

1. Automatisch zoeken: voor het zoeken en automatisch opslaan van maximaal 10 zenders.
2. Voor de fijnafstemming van een zender drukt u op  of .
3. Voor het instellen van het volume, drukt u op de "Snooze"-knop en vervolgens op  of .

Terwijl u naar de radio luistert, kunt u met de ESC-knop naar het hoofdmenu terugkeren en foto's uitzoeken; de bediening is hetzelfde als in de fotomodus. Als u de video- of muziekmodus selecteert, wordt de radio automatisch uitgeschakeld.

Naar muziek luisteren

1. Druk de knop  in als u naar muziek wilt luisteren, afzonderlijke foto's wilt bekijken of van een diashow met muziek wilt genieten.
2. Voor het instellen van het volume, drukt u op de "Snooze"-knop en vervolgens op  of .
3. Als u snel vooruit of terug wilt gaan, houdt u de knoppen  of  ingedrukt.
4. Met de knoppen  of  gaat u naar de vorige of volgende titel.

Instelmenu


Instellingen	Optie
Helderheid	1 tot 10

Energiespaarmodus	Laag, gemiddeld, hoog
Lichtsensoren	Uit/aan
Equalizer	Rock, pop, jazz, klassiek, standaard, persoonlijk
Muziekweergavemodus	Willekeurig, in de oorspronkelijke volgorde, afzonderlijk herhalen
Diashowinterval	5 seconden, 10 seconden, 30 seconden, 1 minuut, 5 minuten, 10 minuten, 30 minuten
Beeldwisseleffect	24 mogelijke effecten
Taal	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Slaapmodus	Tijd: 10 min./30 min./60 min./90 min. later/altijd aan Modus: radio uitschakelen, foto uitschakelen, alles uitschakelen
Bestandsbeheer	Voor het beheren, wissen of kopiëren van foto-, muziek- en videobestanden
Informatie over de versie	Voor informatie over de actuele firmware-versie


Energiespaarmodus

U bespaart energie door met de instellingen hoog, gemiddeld of laag de sterkte van de achtergrondverlichting in te stellen.

Bestandsbeheer

Voor het wissen of kopiëren van bestanden, selecteert u het gewenste bestand en drukt u vervolgens op de knop 

Thermometer

Met de knop  kunt u switchen tussen de weergave in graden Celsius of Fahrenheit.

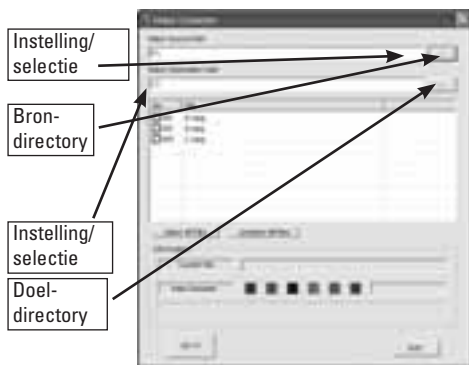
Geheugenkaartlezer

Als u uw foto-radiowecker met een USB-kabel op een computer aansluit, kunt u het toestel als kaartlezer voor SD/MMC-geheugenkaarten gebruiken.

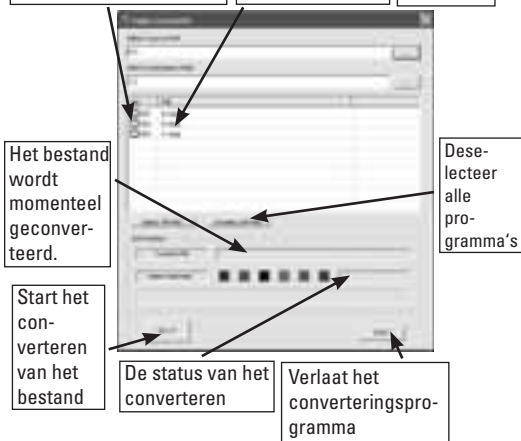
Video-converter

Formaat van het invoerbestand: *.mpg, *.mpeg, *.dat, *.avi, *.wmv
Formaat van het uitvoerbestand: De audio-stroom heeft het WAVE-formaat als de bestandsnaam op “_alg” eindigt; de audiostroom heeft het MP3-formaat als de bestandsnaam op “_mp3” eindigt.

Bediening

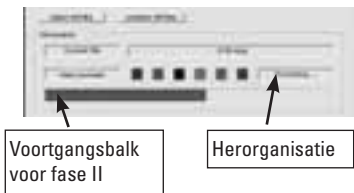


Selecteer of deselecteer een bestand | een bestandslijst | alle bestanden



Selecteer het bestand dat u nodig heeft en transformeer vervolgens het bestand.

Beschrijvingen



Als de taak voltooid is, verschijnt er een prompt om het resultaat van de gemeten tijd aan te geven:



① Istruzioni per l'uso

La foto-radiosveglia con accessori inclusi:

- cavo USB
- alimentatore
- custodia

Inserimento delle batterie

Avvertenza:

inserire le batterie come mostrato di seguito.



Se con il prodotto si utilizzano batterie, smaltirle ecologicamente negli appositi punti di raccolta.

ATTENZIONE

Rischio di esplosione in caso di utilizzo di batterie non idonee.

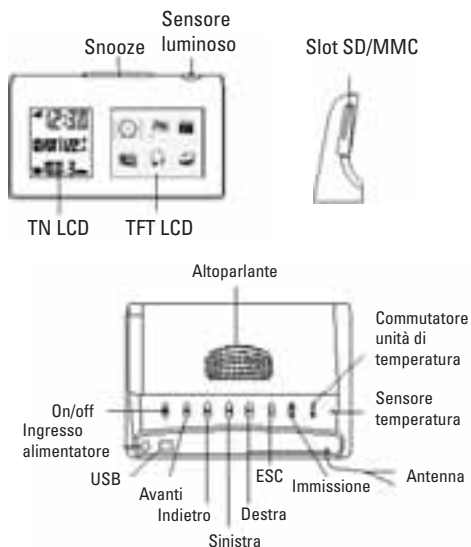
1. Inserire correttamente tutte le batterie. Prestare attenzione ai contrassegni più e meno sull'apparecchio.
2. Non mescolare le batterie (ad es. non inserire contemporaneamente batterie vecchie e nuove, normali e alcaline).
3. Togliere sempre le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
4. Le due batterie AAA servono come batterie di sicurezza e forniscono energia all'apparecchio in caso di mancanza di corrente.

Dati tecnici

Display	TFT-LCD da 3 pollici con menu (OSD)
Lingue	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Formati file supportati:	JPEG, Motion JPEG
Slot di ampliamento	Slot per schede SD/MMC
Altoparlante	Altoparlante incorporato
Formato audio	MP3
Memoria interna	80 MB
Interfaccia	USB 2.0, high-speed



Altre funzioni	Presentazione con diversi effetti di dissolvenza, rotazione delle foto, sveglia e calendario, termometro, radio FM, sensore luminoso
Accessori standard	Cavo USB, alimentatore (100 - 240 V), istruzioni per l'uso, custodia
Dimensioni	140 x 80 x 36 mm (L x H x P)
Peso	175/5 g
Alimentazione elettrica	Ingresso: tensione alternata da 100 a 240
Uscita	Tensione continua 5 V, 0.8A
Requisiti minimi di sistema	Pentium 166 MHz, o superiore Microsoft Windows 2000/XP/VISTA

Foto-radiosveglia





 Sveglia	 Foto	 Video
 Radio	 Musica	 Strumenti

Accensione e spegnimento della foto-radiosveglia

1. Collegare l'alimentatore in dotazione all'ingresso dell'apparecchio e a una presa.
2. Se si desidera utilizzare file da una memory card, inserire innanzitutto la memory card nel relativo slot della foto-radiosveglia.
3. Per accendere la foto-radiosveglia premere il tasto .
4. Per spegnere, premere il tasto  per 3 secondi, quindi rilasciarlo.

Disattivazione della musica e/o della cornice digitale

1. Per disattivare la musica e/o la cornice digitale, premere una volta il tasto .
2. Riattivare la cornice digitale premendo nuovamente il tasto .

Menu sveglia







Sveglia

Ora sveglia
Modalità sveglia
Ora e data
Calendario

Ora sveglia

Sveglia 1 17:27 ON
Sveglia 2 14:00 ON





Ora sveglia

1. Alla voce di menu "Ora sveglia", impostare ora e minuti della sveglia con i tasti  .
2. Per impostare le cifre, tenere premuti i tasti  .
3. Con i tasti   è possibile attivare e disattivare la sveglia.
 - * Appena si attiva la sveglia, mediante il tasto "Snooze" si può disattivare momentaneamente; la sveglia suona di nuovo dopo 3 minuti.
 - * Se non si disattiva la sveglia premendo un tasto, la sveglia suona di nuovo due volte dopo 2 minuti.
 - * Per disattivare completamente la sveglia, tenere premuto il tasto "Snooze" per 5 secondi.


Modalità sveglia: Selezionare musica, foto, radio o video.

Data e ora






1. Premendo il tasto "Snooze" si entra nel menu delle impostazioni.

2. Selezionare anno, mese, giorno, ora e minuti della sveglia con i tasti  .
3. Per impostare le singole cifre, tenere premuti i tasti  .

Visualizzazione delle foto





Premendo il tasto  si può vedere un album fotografico, singole foto o una presentazione fotografica.

Visualizzazione dei video

1. Per impostare il volume, premere il tasto "Snooze", quindi il tasto .
2. Per tornare indietro velocemente tenere premuto il tasto . Per andare avanti velocemente tenere premuto il tasto .
3. Con i tasti   si passa al video precedente o successivo.








Se volete essere sicuri che i vostri video siano in un formato compatibile con Motion JPEG, convertite i file corrispondenti mediante l'apposito programma di conversione video.

Ascolto della radio

1. Ricerca automatica: ricerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni.
2. Per la sintonia fine di un'emittente, premere  oppure .
3. Per impostare il volume, premere il tasto "Snooze", quindi il tasto  oppure .

Mentre si ascolta la radio, si può tornare al menu principale con il tasto ESC e selezionare le immagini; il comando avviene come nella modalità Foto. Se si seleziona il modo Video o Musica, la radio si spegne automaticamente.

Ascolto della musica

1. Premere il tasto  se si desidera ascoltare la musica, guardare singole foto o una presentazione fotografica con musica.
2. Per impostare il volume, premere il tasto "Snooze", quindi il tasto  oppure .
3. Per andare avanti o indietro velocemente, tenere premuti i tasti  oppure .
4. Con i tasti   si passa al brano precedente o successivo.

Menu delle impostazioni

Impostazioni	Opzione
Luminosità	da 1 a 10

Risparmio energetico	Basso, medio, alto
Sensore luminoso	Off/on
Equalizzatore	Rock, pop, jazz, classic, standard, personale
Riproduzione musicale	Casuale, in sequenza, ripetizione, ripetizione singola
Intervallo presentazione	5 secondi, 10 secondi, 30 secondi, 1 minuto, 5 minuti, 10 minuti, 30 minuti
Effetto di dissolvenza	24 possibili effetti
Lingue	DE, FR, ES, IT, NL, CZ, HU, TR, RU, SV, GR, PT, RU, SK, PL, EN
Modalità sleep	Tempo: 10 minuti, 30 minuti, 60 minuti, 90 minuti, sempre accesa Modo: spegnimento radio, spegnimento foto, spegnimento generale
Gestione file	Per gestire, cancellare o copiare file di foto, musica e video
Informazioni versione	Informazioni sull'attuale versione del software.

Risparmio energetico

Per risparmiare energia: mediante l'impostazione alta, media, bassa si regola la luminosità dell'illuminazione di fondo.

Gestione file

Per cancellare o copiare i file, selezionare il file desiderato, quindi premere il tasto

Termometro

Mediante il tasto si passa tra l'indicazione in Celsius o Fahrenheit.

Lettole schede di memoria

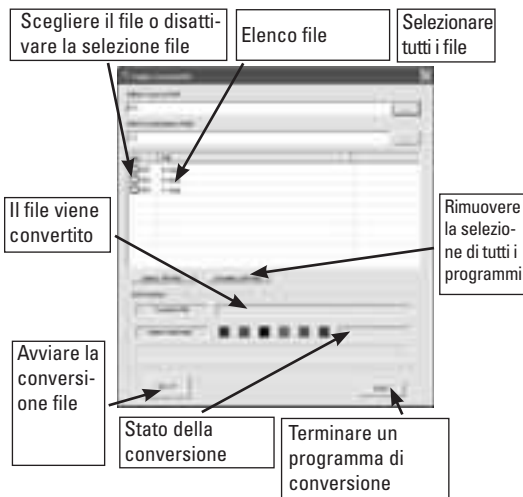
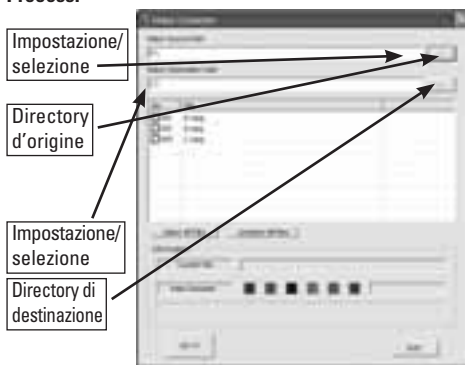
Se si collega la foto-radiosveglia a un computer mediante un cavo USB, è possibile utilizzare l'apparecchio come un lettore schede per memory card SD/MMC.

Convertitore video

Formato file in ingresso: *.mpg, *.mpeg, *.dat, *.avi, *.wmv

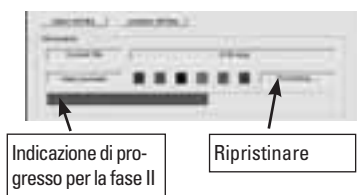
Formato file in uscita: lo streaming audio ha il formato WAVE se il nome del file termina con "_alg". Con l'estensione file "mp3" l'audio ha il formato MP3.

Processi



Selezionare il file desiderato e avviare la conversione del file.

Descrizioni



Al termine del processo viene visualizzato un messaggio con il tempo necessario:



Informationstechnische Einrichtung Class A (D)

Warnung! Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

Class A information technology equipment (GB)

Warning! This device is categorized as class A equipment. This equipment can cause radio interference in living spaces. If this is the case, you can request the operator to undertake appropriate measures to prevent such interference.

Dispositif d'informations techniques classe A (F)

Avertissement ! Ce dispositif appartient à la classe A. Ce dispositif est susceptible de provoquer des perturbations radioélectriques dans une zone habitable. Il peut être exigé de l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

Equipo de tecnología de información clase A (E)

Aviso: Éste es un aparato de la clase A. Este aparato puede provocar interferencias en el ámbito doméstico. En este caso, el usuario puede estar obligado a tomar medidas adecuadas.

Informatietechnische inrichting Class A (NL)

Waarschuwing! Dit is een klasse-A-inrichting. Deze inrichting kan in woonomgevingen storingen veroorzaken. In dat geval dient de gebruiker passende maatregelen te nemen.

Dispositivo per tecnologie dell'informazione classe A (I)

Attenzione! Questo è un dispositivo della classe A che può causare disturbi radio nella zona abitativa. In questo caso l'utente può richiedere di prendere particolari provvedimenti.

Τεχνική διάταξη ενημέρωσης κατηγορίας Α (GR)

Προειδοποίηση! Αυτή είναι μία διάταξη κατηγορίας Α. Αυτή η διάταξη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε χώρους διαμονής. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να ζητηθεί από τον ιδιοκτήτη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

Informationsteknisk enhet klass A (S)

Varning! Detta är en enhet enligt klass A. Dessa enheter kan förorsaka radiostörningar i bostäder. I detta fall kan driftsansvarig åläggas att vidtaga passande åtgärder.

Luokan A tietotekniikkalaite (FIN)

Varoitus: Tämä on A-luokan laite. Tämä laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä asunnossa käytettäessä. Siinä tapauksessa käyttäjältä voidaan edellyttää kohtuullisia korjaustoimia.

Specyfikacja informacyjno techniczna – urządzenie klasy A (PL)

UWAGA! Urządzenie klasy A. Urządzenie może powodować zakłócenia w obrębie mieszkania. W takim wypadku użytkownik musi przedsięwziąć odpowiednie kroki zapobiegawcze.

Információtechnikai berendezés, A-osztály (H)

Figyelem! Ez az eszköz A-osztályú berendezés. Ez az eszköz lakásban üzemeltetve rádiófrekvenciás zavart kelthet. Ha hosszabb időn át üzemeltetve, a közelben lévő készülékeket zavarja, célszerű áthelyezni más környezetbe.

Technico informační zařízení třídy A (CZ)

Varování! Tohle je zařízení třídy A. Může způsobit rádiové rušení v obytné zóně. V takovém případě může být požadováno od provozovatele, aby provedl příslušná opatření.

Technico-informačné zariadenie triedy A (SK)

POZOR! Toto je zariadenie triedy A. Môže spôsobiť rádiové rušenie v obytnej zóne. V takomto prípade môže byť požadované od prevádzkovateľa, aby urobil príslušné opatrenia.

Aparelho de tecnologia da informação Class A (P)

Aviso! Este é um aparelho de Classe A. Este aparelho pode provocar interferências em áreas residenciais. Neste caso, pode-se exigir ao utilizador que tome as medidas adequadas.

Информационное техническое устройство класса А (RUS)

Предупреждение! Устройство относится к приборам класса А. Устройство может создавать радиопомехи в жилых помещениях. В этом случае эксплуатационник, возможно, будет обязан принять соответствующие меры по их устранению.

A sınıfı bilgi tekniği tertibatı (TR)

Uyarı! Bu A sınıfı bir donanımdır. Bu tertibat oturma alanlarında parazitlere sebep olabilir. Bu durumda işleticisinin uygun önlemleri alması gerekebilir.

(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και ουσιοαυετές.

(S) Not om miljösykdd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivit 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäin päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenskin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddiesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leszállított elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklaci a jinými způsoby využitíování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využívaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktif 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalısınayan elektrikli ve elektronik cihazlarla piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciji bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmæssig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.